

# Thirtieth Sunday in Ordinary Time

October 23, 2011

23 Pazdz 2011



© J. S. Paluch Company, Inc.

## Pope John Paul II Polish Center

### *Ośrodek Polonijny*

*Roman Catholic Church in the Diocese of Orange*

3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886

tel/fax: 714 - 996 - 8161 \* email: [polishcenter@sbcglobal.net](mailto:polishcenter@sbcglobal.net) \* website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)

**Director:** Fr. Henryk Noga, SVD

**Secretary:** Viola Turek

**Office Hours:**

Saturday - 10:00 am - 6:00 pm

Sunday - 10:00 am - 1:00 pm

**Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.**

**Confession before each Mass**

**Mass Schedule:**

**Saturday Vigil Mass:** 4:00pm - English

**Sunday Masses:** 7:00 am - Latin

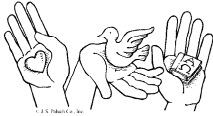
9:00 am - English

10:30 am - Polish

**First Friday Masses:** 8:30 am - English

7:30 pm - Polish

## THIRTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME October 23, 2011



“You shall love the Lord, your God,  
with all your heart, with all your soul,  
and with all your mind.”

Matthew 22:37

### LIVING JUSTLY

“You give that back right now!” How many of us have heard that line, probably more than once, as we were growing up? We come home with the trophy of what we thought was a really sweet deal, only to have our parents undo our profits by making us return the spoils. They had a different idea of what constituted a “fair trade agreement.” Justice in our dealings with others continues to be an important measure of our character, and like a good parent, God cares very much about how we treat each other and about how others treat us. God hears the cry of the poor, and answers the call of the oppressed. God’s beloved children are not to behave like bullies.

© Copyright, J. S. Paluch Co.



© J. S. Paluch Co., Inc.

### TODAY’S READINGS

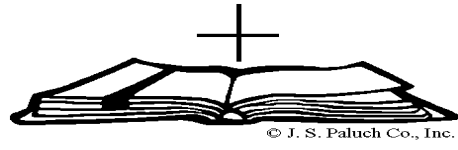
**First Reading** — You shall not oppress an alien, for you yourselves were once aliens in Egypt (Exodus 22:20-26).

**Psalm** — I love you, Lord, my strength (Psalm 18).

**Second Reading** — You became imitators of the Lord, so that you became a model for all believers (1 Thessalonians 1:5c-10).

**Gospel** — You shall love the Lord, your God, with all your heart, and you shall love your neighbor as yourself (Matthew 22:34-40).

## Mass Intentions



© J. S. Paluch Co., Inc.

Sat 10/22 4:00pm +Katherine Mucha Zebra  
Sun 10/23 9:00am +Linda Lee  
10:30am +Aleksander Romanski od Zony z Rodzina  
Sat 10/29 4:00pm +Aleksander Romanski od Rodziny Turek  
Sun 10/30 9:00am +Fabian Bednarski from Al & Gloria Shkoler

### MSZA GRUPOWA 30-TY PAZDZIERNIK 2011. (Intentions for a Group Mass on October 30th)

1. +Aleksander Romanski od Rodziny Turek
2. 60-ta rocznica urodzin Andrzeja. Aby dobry Bog blogoslawil go w dalszym zyciu od Zony z Dziecni.
3. O Boze blogoslawienstwo dla Antoniego i Daniela od Rodzicow Chrzestnych.
4. +Stanislaw Kruk od Rodziny.
5. +Jan Bucyk
6. O zdrowie Jozi Szynalskiej.
7. Za dusze; +Adolf Bitner-Glindzicz, +Maria Bitner-Glindzicz, +Janusz Bitner-Glindzicz od Anny.

### PREPARING FOR THE NEW TRANSLATION OF THE MASS

#### Communion and the Concluding Rites

On the First Sunday of Advent, November 27, 2011, Catholic parishes in the United States will begin praying the texts of the Mass using a new English translation of *The Roman Missal*. This week, we explore Communion and the Concluding Rites.

Our great prayer of praise and thanksgiving leads through the Lord’s Prayer, our petition for daily bread, into the action of Communion. We sing together even as we rise and move forward in procession to the altar. We must move to receive Communion because the Eucharist is transformative—it demands action of us, internal as well as external. We do not receive the sacrament in silence, but with a dialogue that is a profession of faith: “The Body of Christ.” “Amen.” “The Blood of Christ.” “Amen.” Our “Amen” is also a prayer that we may become what we receive, the Body of Christ, living and active in the world. So it makes sense that after Communion we are dismissed—not just let out, but sent forth with a mission “to announce the gospel of the Lord.” This leave-taking is joined to a blessing, a prayer for God’s continuing protection as we go out on our way.

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved. Copyright © J. S. Paluch Co.

### NO FOOLING

You may fool those who work above you;  
you may fool those who work around you;  
but you will rarely fool those who work under you.

—Anonymous

**KOMENTARZ LITURGICZNY**

Cykl A, 30 Niedziela Roku, Zwykła

Czytania: Wj. 22:20-26; 1Tes. 1:5c-10; Mt. 22:34-40

**Będziesz miłował swego bliźniego  
jak siebie samego...**

Kluczowym elementem dzisiejszej Ewangelii jest Jezusowe złączenie dwóch przykazań, mających najważniejsze znaczenie w życiu. Element ten, choć nie wyjątkowy dla Chrystusa Pana, był jednym z podstawowych zasad Jego ziemskiego życia i Jego nauki. Miłość Boga i miłość bliźniego tworzyły nierozdzieloną jedność. Jest to oczywiste z tego, co Pan Jezus mówił i w jaki sposób działał. W Chrystusie Panu jest całkowite otwarcie i oddanie się Ojcu. Jego więź z Ojcem jest jest źródłem Jego życia, aczkolwiek nie była ona tylko osobista, lecz łącząca się ze współczuciem i więzią z ludźmi.

W prawie żydowskim, którego zachowanie obowiązywało każdego bogobojnego Izraelitę, było 365 zakazów i 248 nakazów, nie licząc nowych, które stale narastały. Gubili się w tym faryzeusze i toczyli ciągle dysputy na temat wyższości różnych przykazań. Trudno się dziwić, że zadali Chrystusowi pytanie: *Nauczycielu, które przykazanie w Prawie jest największe?* Odpowiedź Jezusa słyszeliśmy w dzisiejszej Ewangelii. Jeśli trudno nam zrozumieć dlaczego miłość jest najważniejszą i dlaczego Bogu tak bardzo "zależy" na naszej miłości, to odpowiedź jest bardzo prosta. Jesteśmy dziećmi Miłości. Jesteśmy dziećmi Boga.

Próbując opisać współzależność miłości Boga i miłości bliźniego, wielu pisarzy na tematy życia duchowego używa wyrażenia: łączność "pionowa" (więź z Bogiem) i łączność "pozioma" (więź z bliźnimi). Wydaje się, że kluczem do utrzymania zdrowego i pozytywnego powiązania obu jest pozwolić jednemu wzbogacać drugie. Jednostronny stosunek pionowy degeneruje się w złudzenie i ucieczkę od wymogów i problemów prawdziwej miłości. Jednostronny poziomy stosunek traci wizję ostatecznego celu i źródła tej miłości, załamuje się pod naciskiem i przeistacza się we własnego boga.

Jest jeden więcej aspekt tego przykazania, który może ignorujemy. Mówi ono: *Będziesz miłował bliźniego jak siebie samego.* Kościół uczy nas, że musimy też kochać samych siebie. Chrystus przyjmuje to jako konieczny warunek miłości bliźniego. Z drugiej strony Chrystus Pan nigdy nie nauczał samolubstwa. Samolubstwo jest nowoczesnym wymysłem. Nie ma natomiast wątpliwości, że Pan Jezus zalecał zdrową i wielką miłość własnej osoby. Dla Niego ta podstawowa miłość własna jest zupełnie inna niż nowoczesne samolubstwo i szukanie przyjemności. Osobista wartość każdego z nas wywodzi się z Bożej bezwarunkowej miłości dla wszystkich Jego dzieci i godności jaki status ten nakłada.

**COMPASSION**

If you love the justice of Jesus Christ more than you fear human judgment, then you will seek to do compassion.

—Mechtild of Magdeburg

**"BĘDZIESZ MIŁOWAŁ BOGA CAŁYM SWOIM  
SERCEM A BLIŹNIEGO SWEGO  
JAK SIEBIE SAMEGO" Mat. 22**

Przykazanie miłości jest pierwsze i największe ze wszystkich. Inne muszą pozostawać z nim w ścisłym związku. I tak całe prawo ma tylko jeden cel: powinno służyć miłości; powinno sprowadzać ludzi na drogę miłości.

„Image”

**MODLITWA O KANONIZACJĘ BL. JANA PAWŁA II  
ORAZ O WSTAWIENICTWO I ŁASKI BOŻE  
ZA JEGO POŚREDNICTWEM**

"Boże w Trójcy Przenajświętszej, dziękujemy Ci za to, że dałeś Kościołowi Papieża Jana Pawła II, w którym zajaśniała Twoja Ojcowska dobroć, chwała Krzyża Chrystusa i piękno Ducha miłości

On, zawierając całkowicie Twojemu miłosierdziu i matczynemu wstawiennictwu Maryi, ukazał nam żywy obraz Jezusa Dobrego Pasterza, wskazując świętość, która jest miarą życia chrześcijańskiego, jako drogę do osiągnięcia wiecznego zjednoczenia z Tobą

Udziel nam za jego przyczyną, zgodnie z Twoją wolą tej łaski... (tu wymienić prośbę), o którą prosimy, z nadzieją, że Twój Sługa Papież Jan Paweł II, zostanie wkrótce włączony w poczet Twoich świętych. Amen".

**LITANIA DO BŁOGOSŁAWIONEGO JANA PAWŁA II**

Kyrie eleison, Chryste eleison, Kyrie eleison.

Chryste, usłysz nas, Chryste wysłuchaj nas.

Błogosławiony Janie Pawle - módl się za nami.

Następco Piotra i Sługo sług Bożych...	„
Papieżu Bożego Miłosierdzia...	„
Całkowicie oddany Maryi...	„
Gorliwy miłośniku Eucharystii...	„
Misjonarzy wszystkich narodów...	„
Świadku wiary, nadziei i miłości...	„
Apostole pojednania i pokoju...	„
Pasterzu prowadzący owczarnię do nieba...	„
Bracie i Mistrzu kapłanów...	„
Patronie rodzin chrześcijańskich...	„
Przyjacielu i wychowawco młodzieży...	„
Wsparcie dla ludzi starszych i samotnych...	„
Opiekunie dzieci, sierot i opuszczonych...	„
Rzeczniku i Obrońco prześladowanych...	„
Przebaczający krzywdzicielom...	„
Wytrwały w cierpieniu...	„
Zakochany w krzyżu Chrystusa...	„
Mężu modlitwy zanurzony w Bogu...	„
Wzorze życia i umierania dla Boga...	„

**Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata...(3 razy)**

**Módlmy się:** Miłosierny Boże, przyjmij nasze dziękczynienie za dar apostołskiego życia i posłannictwa Błogosławionego Jana Pawła II i za jego wstawiennictwem pomóż nam wzrastać w miłości do Ciebie i odważnie głosić miłość Chrystusa wszystkim ludziom. Przez Chrystusa Pana naszego Amen.

Imprimatur, Kard. Stanisław Dziwisz

**"RÓŻANIEC, CUD ZAKŁĘTY W PACIORKACH"****Jan Paweł II: "Moje Ulubione Modlitwy"**

"Różaniec towarzyszył mi w chwilach radości i doświadczenia. Zawierałem mu wiele trosk. Dzięki niemu zawsze doznawałem otuchy. Każdy z nas może w modlitwie różańcowej polecić Bogu za wstawiennictwem Maryi wszechmocnej w łaski wszystkie sprawy, które składają się na życie człowieka. *Różaniec to cud zaklęty w paciorkach*. Jest on najmilszą łącznością z Chrystusem przez Maryję. (...)

**22 PAŹDZIERNIKA WSPOMNIENIE  
LITURGICZNE****BŁ. JANA PAWŁA WIELKIEGO**

Po raz pierwszy, w tym roku, 22 października jest wspomnienie liturgiczne Błogosławionego Jana Pawła II we wszystkich Kościołach w Polsce, w Kościołach i Ośrodkach Polonijnych zagranicą. Również, w Archidiecezji Rzymskiej i we wszystkich Diecezjach na świecie, które wystąpiły do Stolicy Apostolskiej z prośbą o liturgiczne wspomnienie Bł. Jana Pawła II w tym dniu. Między innymi, nasza Diecezja Orange, obchodziła to wspomnienie również 22 października

**BŁOGOSŁAWIONY KS. JERZY POPIEŁUSZKO****28 ROCZNICA ŚMIERCI. OSTATNIE KAZANIE**

"Chrześcijaninowi nie może wystarczyć tylko potępienie zła, kłamstwa, tchórzostwa, zniewalania, nienawiści, przemocy. Ale chrześcijanin musi być prawdziwym świadkiem, rzecznikiem i obrońcą sprawiedliwości, dobra, prawdy, wolności i miłości. O te wartości musi się odważnie upominać dla siebie i dla innych. Módlmy się abyśmy potrafili przebaczać, i byli wolni od lęku, zastraszenia, a przede wszystkim od żądzdy odwetu i przemocy. Zwyciężajcie zło dobrem"...

**ŚWIATOWY DZIEŃ MISYJNY 23 paźdź.**

"Świat jest naszą parafią" - to jest motto wspólnoty tysięcy *misjonarzy* z różnych narodów i kontynentów. Oni to idą na cały świat, by głosić Dobrą Nowinę i zaspokoić głód wiary w dobrego i miłującego Boga.. Obecnie chrześcijaństwo liczy prawie dwa miliardy wyznawców i jest największą religią świata. W ostatnich 30 latach wzrosło o ponad 250 milionów. Wielkie to zasługi misjonarzy.

Papież Jan Paweł II był największym *misjonarzem* świata. Podczas swego pontyfikatu przebył ponad 1,6 milionów kilometrów niosąc ludom wszystkich kontynentów Dobrą Nowinę o zbawieniu w Jezusie Chrystusie. My też, *wszyscy jesteśmy misjonarzami*, wezwani do głoszenia Dobrej Nowiny i do niesienia pomocy bliźnim w potrzebie. Jako *misjonarze* swoich środowisk wnosimy więc światło Ewangelii i miłość Bożą w naszą codzienność, w życie rodzinne, społeczne i narodowe i przyprowadzamy innych do Chrystusa.

**ZAPRASZAMY NA DOROCZNE "ANDRZEJKI"**

Sponsor: Grupa ZNP "Piast"

26 Listopada 2011. Muzyka: Zbigniew Gałązka.

**KNIGHTS OF COLUMBUS  
TOOTSIE ROLL DONATIONS**

"The Knights of Columbus Council 9599 at the Polish Center is conducting their Annual Tootsie Roll Drive. During this event, the Knights distribute Tootsie Rolls and collect donations for the support of programs serving the physically and intellectually challenged individuals in Orange County. All of the money collected stays right here in our local communities. On October 22nd and 23rd, the Knights will be at the Stater Bros Store on Imperial and Rose Drive and **at all Masses at the Polish Center**. Please support this very worthwhile cause. Check with the Knights on how you might be able to obtain the Tootsie Rolls for your Halloween Distribution at your homes. If we have any tootsie rolls left after next weekend, we will make them available at the Masses on October 29th and 30th."

**READINGS FOR THE WEEK**

Monday: Rom 8:12-17; Lk 13:10-17  
 Tuesday: Rom 8:18-25; Lk 13:18-21  
 Wednesday: Rom 8:26-30; Lk 13:22-30  
 Thursday: Rom 8:31b-39; Lk 13:31-35  
 Friday: Eph 2:19-22; Lk 6:12-16  
 Saturday: Rom 11:1-2a, 11-12, 25-29; Lk 14:1, 7-11  
 Sunday: Mal 1:14b — 2:2b, 8-10; Ps 131;  
 1 Thes 2:7b-9, 13; Mt 23:1-12

**SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES**

Sunday: Thirtieth Sunday in Ordinary Time;  
 World Mission Sunday; World Youth Day  
 Monday: St. Anthony Mary Claret  
 Friday: Ss. Simon and Jude  
 Saturday: Blessed Virgin Mary

**Imitate the Lord**

*During October We Salute Our  
Friends and Neighbors Celebrating*  
**Polish American Heritage Month**



A National Celebration of Polish History, Culture and Pride in Cooperation  
with the Polish American Congress and Polonia Across America

**FEAST OF FAITH**  
**The Sound of Communion**

The priest receives Holy Communion, and then there is movement, a bustle of activity, as we prepare to join the Communion procession. This holy meal does not happen in silence! Instead, we sing together even as we rise and move forward in procession to the altar. We must change and move to receive the Eucharist, and fittingly so, since the Eucharist is transformative—it demands action of us, internal as well as external. We do not receive the sacrament in silence, but with a dialogue that is also a profession of faith: “The Body of Christ.” “Amen.” “The Blood of Christ.” “Amen.” We acknowledge the real presence of Christ in the Eucharist with our “Amen” of faith, but more, our “Amen” is also a prayer that we may become what we receive, the Body of Christ, living and active in the world. We receive him not that he may become a part of us, but that we may become a part of him—part, too, of all the others who receive him, the whole communion of believers.

—Corinna Laughlin, © Copyright, J. S. Paluch Co.

**NATIONAL NEEDS COLLECTION**

The second collection this weekend, November 20 and 21, is for National Needs. This collection combines the Catholic Campaign for Human Development, the Catholic Communication Campaign and the Catholic University of America requests. Please be as generous as you can and thank you. Dziekuje.

**INCLUSIVE LOVE**

Love of our neighbor is included in the love of God.

—St. Thomas Aquinas

**FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:**

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors: Gloria Shkoler—(English) (714) 996-0128 Lila Ciecek—(Polish) (714) 544-2458.

**CENTER CALENDAR**  
**LADIES GUILD MEETING**  
**OCTOBER 25<sup>th</sup> 6:30 pm**

*Pray for*

- |                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| Lucy Alfonso        | Traci Kochiyama      |
| Wendell Anderson    | Elizabeth Lambert    |
| Henryk Antonienko   | Bartus Masternak     |
| Alfreda Barton      | Teresa Miles         |
| Conrad Bednarski    | Ryszard Nowak        |
| Kerry Bloom         | Jacqueline Oberle    |
| Mieczyslaw Bubienko | Laura Palmer         |
| Frank Carrillo      | Gil Paquet           |
| Jean Carter         | Stanislaw Powazka    |
| Robert Copeland     | Kathy Rhodes-Hornsby |
| Karen Delaney       | Rob Robbins          |
| Amelia Domen        | Carrie Rodorte       |
| Tori Erwine         | Krystyna Ruchel      |
| Joseph Hoffman      | Robert Sasser        |
| Pat DiPinto         | Martha Siekierski    |
| Andrzej Grochulski  | Maria Smolinski      |
| Jenny Hernandez     | Kazimiera Sowizdrzal |
| Pat Iadone          | Czeslaw Turek        |
| Theresa Kelton      | Ludwika Turek        |
| Joanna Koenig       | Dawn Ward            |
| Robert Kowalski     | Kathy Woznichak      |
| Anita Kozak         | Stefania Zawistowska |
| Krystyna Kruk       |                      |

NOTE: Please call the church office at 714 996-8161 to request prayers for the sick. If no one answers please leave a message with the name of the sick person and your phone number. The names will remain for six weeks and then be removed.

*Collections*

**THANK YOU/DZIEKUJE FOR YOUR GENEROSITY**

	<i>First</i>	<i>Second</i>
10/08/11 4:00 p.m.	\$1,913	\$233
10/09/11 7:00 a.m.	\$ 488	
10/09/11 9:00 a.m.	\$1,083	\$200
10/09/11 10:30 a.m.	\$ 850	\$142
All Souls Day Offerings:	\$85;	Rent: \$245
10/15/11 4:00 p.m.	\$1605	\$190
10/16/11 7:00 a.m.	\$ 490	
10/16/11 9:00 a.m.	\$1122	\$182
10/16/11 10:30 a.m.	\$ 873	\$152
All Souls Day Offerings:	\$145;	Rent: \$205; Mass Offerings: \$80;
Pennies From Heaven Donations:	\$1,864.83	
Our 1 <sup>st</sup> collections need to average \$4,412 per week to meet our 2011/2012 Budget. The second collection taken each week is to help support our Honduran Mission managed by Sister Glo-rianna Bednarski and other needs as specified by the Diocese of Orange as “Special Second Collections.”		